

**Политика и процедуры в области управления делами
Департамента Организации Объединенных Наций по
экономическим и социальным вопросам (ДЭСВООН)**

**Стипендии, ознакомительные поездки, групповая подготовка,
семинары, симпозиумы и практикумы**

Издание девятое, переработанное, декабрь 2003 года

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Общая информация	1–4	4
II. Подготовка программы стипендий		4
A. Письменное приглашение и инструкции по поездке и оплате (ИПО) ...	5	4
B. Медицинская справка	6	5
C. Знание иностранного языка	7	5
D. Информация о принимающих странах	8	6
E. Одежда	9	6
F. Члены семьи и иждивенцы	10–11	6
G. Уведомление о прибытии	12	7
H. Брифинг	13–17	7
III. Поездки стипендиатов		7
A. Международные поездки		7
i) Общая информация	18	7
ii) Визы	19	9
iii) Карманные деньги, необходимые в связи с выездом за границу; валютные правила	20	10
iv) Багаж	21	10
v) Жилье	22	11
B. Местные поездки	23	11
IV. Контроль за осуществлением программы подготовки	24–25	11
V. Стипендии, пособия и другие выплаты		12
A. Стипендии		12
i) Общие принципы	26	12
ii) Размер стипендии	27	12
iii) Форма платежа	28	13
B. Пособия		14
i) Пособие на приобретение книг	29	14
ii) Пособие на приобретение принадлежностей	30	14
iii) Пособие для научной работы	31	15
iv) Перепечатка обычных заданий, выполняемых в ходе обучения	32	15
v) Итоговые отчеты	33	15

vi) Пособие в связи с окончанием обучения (истечением срока осуществления программы подготовки)	34	15
vii) Прочие выплаты	35	15
C. Плата за обучение и другие вопросы		15
i) Плата за обучение	36	15
ii) Страхование	37	16
iii) Ответственность перед третьими лицами за причиненный ущерб здоровью или имуществу	38	16
VI. Итоговый отчет		16
A. Представление отчетов	39	16
B. Публикация отчетов	40	16
Приложение I. Руководящие принципы составления итогового отчета		17
VII. Правила, касающиеся организации ознакомительных поездок, групповой подготовки, семинаров, симпозиумов и практикумов		19
A. Материальные права участников	41	19
B. Медицинское страхование и требования к состоянию здоровья	42	20
C. Отказ ДЭСВООН от ответственности	43	20
D. Обязанности участников ознакомительных поездок	44	20
E. Итоговый отчет	45	20
Приложение II. Циркуляр		
Приложение III. Медицинское страхование		

I. Общая информация

1. Вопросами предоставления стипендий ведает Секция профессиональной подготовки и стипендий Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) Секретариата Организации Объединенных Наций, которая действует на основании различных резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

2. Стипендии ДЭСВООН предоставляются кандидатам, предлагаемым правительствами их соответствующих стран.

3. Стипендии ДЭСВООН, в принципе, предоставляются не для целей продолжения обучения и получения по его завершении ученой степени или диплома. Они предназначены для того, чтобы дать возможность лицам, которым поручено выполнение важных функций с точки зрения развития их соответствующих стран, расширить свои профессиональные знания и опыт посредством ознакомления с передовыми методами и приемами. Конкретная программа подготовки может предусматривать посещение учебного заведения, в котором стипендиату может быть предложено попытаться получить диплом по конкретной специальности; однако главная задача программы стипендий — позволить стипендиатам благодаря прохождению ими подготовки повысить уровень общих и профессиональных знаний, с тем чтобы активнее участвовать в экономическом и социальном развитии своих соответствующих стран и оказывать более эффективную помощь в решении практических проблем по возвращении в свои страны.

4. Стипендиат ДЭСВООН обязан:

а) всегда вести себя таким образом, чтобы это соответствовало его статусу международного стипендиата и представителя своей страны;

б) проходить подготовку таким образом и в такие сроки, которые предписаны Организацией Объединенных Наций;

в) воздерживаться от участия в политической деятельности (в случае установления факта такого участия стипендиат лишается стипендии и подлежит немедленной репатриации);

д) по завершении обучения вернуться в свою страну, если только стипендиат не продолжает обучение по линии какой-либо другой организации.

II. Подготовка программы стипендий

A. Письменное приглашение и инструкции по поездке и оплате (ИПО)

5. Стипендиату и правительству его страны направляется приглашение с уведомлением о том, что организуется программа профессиональной подготовки, и с указанием принимающей страны или стран, где будет проходить подготовка. К письменному приглашению прилагаются инструкции по поездке и оплате (ИПО), содержащие следующую информацию:

а) точные сроки обучения стипендиата;

- b) принимающая страна или страны;
- c) подразделение, куда обязан обратиться стипендиат по приезде в принимающую страну или страны, или лицо, которому он должен доложить о своем приезде;
- d) размер стипендии и других пособий;
- e) детальная информация относительно поездки стипендиата в страну или страны обучения.

Стипендиаты обязаны внимательно ознакомиться с этими документами и убедиться в том, что они правильно поняли их содержание. Они должны позаботиться о своем отъезде в такие сроки, чтобы прибыть в соответствующее подразделение к указанной дате. Они обязаны хранить письменное приглашение и инструкции по поездке и оплате (ИПО) до конца срока осуществления программы стипендий.

В. Медицинская справка

6. a) В анкете кандидата TCD.71 (5-89-E) содержится раздел, посвященный состоянию здоровья кандидата (часть V): при представлении анкет кандидат обязан пройти предварительное, но тщательное клиническое и лабораторное обследование, включая рентгенографию грудной клетки. Кроме того, в заключительной медицинской справке MS-22 («голубая» анкета) указано, что кандидат должен пройти медицинский осмотр не менее чем за четыре месяца до начала осуществления программы стипендий. Заполненная справка, в том числе рентгенограмма грудной клетки, подписанная терапевтом, должна быть направлена в подразделение ДЭСВООН, отвечающее за осуществление программы подготовки кандидатов. В случае отсутствия медицинской справки, неполноты содержащейся в ней информации или ее неудовлетворительного качества ДЭСВООН оставляет за собой право подвергнуть стипендиата медицинскому осмотру. Все расходы по медицинскому обследованию и осмотру, проведенным до начала осуществления программы стипендий, покрываются стипендиатом или правительством его страны.

b) Для всех кандидатов на получение стипендии для обучения в течение периода, не превышающего одного месяца, достаточно представления справки о нормальном состоянии здоровья, удостоверенной уполномоченным на то терапевтом.

c) Если стипендиат получает стипендию без прохождения медицинского обследования и если ему впоследствии предлагается пройти такое обследование, расходы на такое обследование покрываются стипендиатом или правительством страны стипендиата.

С. Знание иностранного языка

7. Уведомление о предоставлении стипендии направляется стипендиатам заблаговременно с целью дать им возможность подготовиться к тому, чтобы они использовали курс подготовки с максимальной эффективностью.

Важнейшее значение в этом отношении играет хорошее знание языка, которым стипендиаты будут пользоваться в принимающей стране или странах. В том случае, если стипендиату необходимо пройти языковую подготовку до начала осуществления программы стипендий, расходы на такую подготовку, как правило, должны покрываться самим стипендиатом или правительством его страны.

D. Информация о принимающих странах

8. Рекомендуется, чтобы до начала поездки стипендиат обратился к правительству своей страны с просьбой организовать ему посещение информационной службы или встречу с атташе по культуре в посольстве принимающей страны или стран, с тем чтобы он мог получить информацию общего характера и особенно техническую литературу по изучаемой им отрасли знаний. Если в достаточной близости от места проживания стипендиата находятся Информационный центр Организации Объединенных Наций, отделение Представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций или представительство Главного технического советника ДЭСВ, ему следует также посетить эти представительства для получения дополнительной информации относительно деятельности ДЭСВООН и возможности встречи с экспертом ДЭСВООН по его соответствующей области специализации.

E. Одежда

9. Стипендиату следует помнить о том, что климат в принимающей стране или странах может существенно отличаться от климата в его стране. Это особенно касается стипендиатов из тропических и субтропических стран, которые направляются в страны Северного полушария в период с октября по апрель или в страны Южного полушария в период с мая по октябрь. Они должны позаботиться о том, чтобы их одежда подходила для климатических условий в принимающей стране или странах. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению Организации Объединенных Наций (ДПРУОООН) пособия на приобретение одежды не выплачивает.

F. Члены семьи и иждивенцы

10. Стипендиатам ДЭСВООН настоятельно рекомендуется не брать с собой членов семей. Выплачиваемой ежемесячно стипендии достаточно лишь для покрытия обычных расходов на проживание одного человека. Никакие надбавки на иждивенцев не выплачиваются. Кроме того, стипендиатам следует иметь в виду, что во время обучения им, возможно, необходимо будет совершать такие поездки, в которых их вряд ли смогут сопровождать иждивенцы.

11. Предполагается, что правительство страны стипендиата будет продолжать выплачивать ему вознаграждение на родине или иным надлежащим образом заботиться о материальном обеспечении находящихся на иждивении

стипендиата лиц, пока стипендиат находится за границей. За содержание иждивенцев ДЭСВ не несет абсолютно никакой ответственности.

G. Уведомление о прибытии

12. Стипендиат обязан заблаговременно уведомить ответственное подразделение, указанное в инструкциях по поездке и оплате (ИПО), о предполагаемой дате своего приезда, а также о том, следует ли забронировать для него номер в гостинице. Точное время, номер рейса и дата прибытия должны быть подтверждены телеграммой, направленной в ответственное подразделение до отбытия стипендиата из своей страны. Стипендиат не должен начинать поездку до тех пор, пока не получит от ДЭСВООН соответствующее разрешение. Такое уведомление направляется стипендиату либо непосредственно, либо через правительство его страны или Представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций.

H. Брифинг

13. По прибытии в ответственное подразделение для стипендиатов проводят брифинг по всем аспектам программы стипендий, в частности по программе подготовки.

14. Адрес Секции по профессиональной подготовке и стипендиям в Нью-Йорке указан в инструкциях по поездке и оплате (ИПО). Когда стипендиат связывается по телефону, он должен сообщать добавочный номер, указанный в его инструкциях по поездке и оплате.

15. Если поездка стипендиата не предусматривает остановку в Нью-Йорке, ему даются специальные инструкции относительно того, кому ему следует доложить о своем приезде.

16. По прибытии в ответственное подразделение в Нью-Йорке стипендиату выдается удостоверение стипендиата Организации Объединенных Наций.

17. Вся корреспонденция, касающаяся программы стипендий, должна направляться в Секцию по профессиональной подготовке и стипендиям Департамента по экономическим и социальным вопросам в Нью-Йорке.

III. Поездки стипендиатов

A. Международные поездки

i) Общая информация

18. а) Официальная поездка стипендиата начинается и заканчивается в столице его страны или в ближайшем к месту его проживания городе, в котором имеется международный аэропорт. Путевые расходы, связанные с проездом от места проживания стипендиата до столицы или ближайшего международного аэропорта, покрываются самим стипендиатом или правительством его страны.

b) Поездки должны организовываться по согласованию с ответственным должностным лицом, которое выступает от имени правительства страны стипендиата при решении всех вопросов, связанных с осуществлением программы стипендий; имя этого должностного лица указывается в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

c) Билеты на проезд к месту нахождения ответственного подразделения предоставляются правительством страны стипендиата или ДЭСВООН в порядке, предусмотренном в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

d) Если билеты должны быть предоставлены правительством, то оформлением стипендиата занимается должностное лицо, указанное в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

e) Если билеты предоставляются ДЭСВООН, то туристическое агентство или представительство авиакомпании, через отделение Представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций, информируют стипендиата о том, где можно получить билеты. Стипендиат ни при каких обстоятельствах не должен приобретать билеты на международную поездку за свой счет, если такая возможность специально не оговорена ДЭСВООН.

f) Бронирование билетов производится, по согласованию с назначенным должностным лицом правительства страны стипендиата, следующим образом: отъезд должен быть запланирован на ту дату, которая указана в качестве начала осуществления программы стипендий, с тем чтобы стипендиат мог прибыть в ответственное подразделение в день, который указан в качестве «дня приезда» в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

g) Если программой предусматриваются поездки в две или более принимающие страны, при поездке в первую принимающую страну стипендиат не должен бронировать билеты на последующие поездки. Бронирование билетов на последующие поездки может осуществляться в надлежащем порядке после прибытия стипендиата в первую принимающую страну и после того, как станет известна дата отъезда в следующую принимающую страну. Это же правило действует в том случае, когда речь идет о нескольких принимающих странах. В случае, когда стипендиат проинструктирован сначала прибыть в ДЭСВООН в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, он должен забронировать билет на проезд только до Нью-Йорка.

h) Заблаговременно до отбытия из одной принимающей страны в другую стипендиат должен позаботиться о том, чтобы ответственный орган в следующей принимающей стране был проинформирован — телеграммой — о дате его приезда и о виде транспорта, которым он прибывает, а также о том, требуется ли ему жилье. Имя и адрес лица, с которым стипендиат должен связаться по приезде в каждую из принимающих стран, указываются в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

i) Отступления от плана поездки, составленного ДЭСВООН, допускаются лишь в том случае, если они заранее согласованы с ДЭСВООН. Поездки за счет ДЭСВООН должны осуществляться по самому прямому и экономичному маршруту. Стипендиаты должны совершать поездки воздушным транспортом по тарифам туристического или экономического класса.

j) В случаях, когда проезд воздушным транспортом нецелесообразен или невозможен, стипендиатам разрешается использовать железнодорожный или водный транспорт. В этом случае проезд осуществляется с соблюдением следующих условий:

- железнодорожный транспорт (международная поездка) — первый класс в двухместном купе в спальном вагоне для поездок в ночное время продолжительностью свыше шести часов;
- водный транспорт — класс, следующий непосредственно за первым классом, на выбранном судне.

к) По завершении осуществления программы стипендий стипендиаты могут вернуться на родину морем с соблюдением следующих условий:

- i) неиспользованный авиабилет должен подлежать зачету в счет стоимости проезда по морю. Если такой зачет невозможен, стипендиат обязан сдать неиспользованный билет в ДЭСВООН для возмещения расходов и оплатить полную стоимость проезда по морю. Впоследствии он может обратиться с требованием о возмещении расходов, однако лишь в пределах той суммы, которую ДЭСВООН удалось взыскать за его неиспользованный обратный билет;
- ii) билеты должны быть забронированы через официальное туристическое агентство Организации Объединенных Наций или его представителей;
- iii) любые сэкономленные средства вследствие изменения вида транспорта или маршрута должны быть переведены на счет ДЭСВООН, и их нельзя использовать для покрытия других расходов;
- iv) стипендиат соглашается покрыть все расходы сверх стоимости его неиспользованного билета.

l) Если обратный проезд осуществляется с использованием не воздушного, а водного или наземного транспорта, стипендия за дополнительное время, проведенное в пути, не выплачивается. Стипендия начисляется лишь в период с первого дня по последний день осуществления программы стипендий, и эти даты установлены таким образом, чтобы было охвачено время проезда в оба конца самым прямым и экономичным маршрутом. Время в пути в каждую сторону не должно превышать двух дней.

m) Насколько это позволяют обстоятельства, обратный билет хранится в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке или ответственном органе. Стипендиату рекомендуется заблаговременно информировать ДЭСВООН о дате отъезда в свою страну, с тем чтобы окончательные выплаты могли быть ему начислены до отъезда.

ii) Визы

19. а) Стипендиат обязан получить паспорт и визы, в том числе транзитные визы, которые могут потребоваться для проезда из его страны в страну или страны обучения и обратно. Кроме того, ему также может потребоваться виза для въезда на несколько дней в Соединенные Штаты, с тем

чтобы принять участие в организуемом для стипендиатов в Нью-Йорке брифинге.

b) Стипендиат обязан позаботиться о том, чтобы его паспорт и/или разрешение на повторный въезд оставались действительными в течение не менее чем одного месяца по истечении запланированного периода обучения.

c) В заявлениях на выдачу визы на въезд в страну или страны обучения должна содержаться следующая информация:

i) срок пребывания по программе;

ii) сведения о том, что кандидатура заявителя была официально представлена правительством его страны и что он получает стипендию ДЭСВООН;

iii) сведения о том, что в принимающей стране стипендиат будет находиться под контролем государственного или полугосударственного учреждения или университета, или другого академического заведения.

d) В случае необходимости к инструкциям по поездке и оплате (ИПО) могут быть приложены рекомендательные письма для представления в соответствующие консульские органы и посольство или требуемые визовые бланки. Вместе с тем правительство страны стипендиата обязано оказать ему содействие в заблаговременном получении паспорта и виз, необходимых для совершения всех поездок в связи с осуществлением программы стипендий.

e) Правительство страны стипендиата должно также покрыть все расходы, связанные с получением паспорта и виз, до отъезда стипендиата. Если стипендиату потребуется оформлять визы в ходе осуществления программы стипендий, расходы на получение таких виз возмещаются ДЭСВООН.

iii) Карманные деньги, необходимые в связи с выездом за границу; валютные правила

20. a) В связи с выездом за границу и по прибытии в первый пункт назначения стипендиату потребуются определенные карманные деньги в свободно конвертируемой валюте на цели покрытия мелких расходов в аэропорту, оплаты проезда на автобусе или такси до города, оплаты отправки телеграмм и телефонных переговоров и т.п. Стипендиату настоятельно рекомендуется до отъезда приобрести небольшую сумму свободно конвертируемой валюты для покрытия таких расходов; эти расходы Организацией Объединенных Наций не возмещаются.

b) До отъезда стипендиату следует выяснить, какие валютные правила действуют в стране или странах обучения, в частности какова разрешенная к ввозу сумма в свободно конвертируемой валюте. Национальные органы могут проявлять жесткость в этих вопросах, и ДЭСВ не может нести ответственность за какие-либо убытки, понесенные стипендиатом вследствие пренебрежения валютными правилами.

iv) Багаж

21. а) Отправка сверхнормативного багажа Организацией Объединенных Наций не оплачивается.

б) Любой сверхнормативный багаж, отправляемый будь то воздушным или наземным транспортом, оплачивается самим стипендиатом.

с) Вместо возмещения расходов на отправку сверхнормативного багажа стипендиату предоставляется пособие в связи с окончанием программы стипендий (см. «пособие в связи с окончанием программы стипендий», пункт 35).

д) Стипендиату настоятельно рекомендуется застраховать свой багаж на весь срок своего пребывания за границей. Это можно сделать через любое международное туристическое агентство. Расходы по такому страхованию — которое является вполне доступным — ДЭСВООН не возмещаются.

v) Жилье

22. а) По просьбе стипендиата ответственное подразделение может найти для него подходящее жилье, и стипендиату рекомендуется позаботиться об этом до отъезда из своей страны.

В. Местные поездки

23. В случае возникновения необходимости в совершении любых поездок в связи с осуществлением программы стипендий стипендиат обязан получить письменное разрешение на такие поездки в ответственном органе, в противном случае никакие связанные с ними расходы ДЭСВООН не возмещаются. Когда это возможно, ДЭСВООН заблаговременно предоставляет стипендиатам необходимые билеты. Для совершения поездки на частном автомобиле необходимо получить предварительное разрешение на это ДЭСВООН, и возмещение расходов в связи с такой поездкой производится в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций. Подробная информация по вопросу о проезде в страну или страны обучения предоставляется стипендиатам во время брифинга в Нью-Йорке или ответственным органом.

IV. Контроль за осуществлением программы подготовки

24. При прохождении профессиональной подготовки за рубежом стипендиаты находятся под общим контролем ДЭСВООН, однако в каждой принимающей стране государственное или полугосударственное учреждение или ведомство, университет или какое-либо другое академическое заведение осуществляет прямой контроль за реализацией программы профессиональной подготовки. Должностное лицо, представляющее каждый такой ответственный орган, составляет программу обучения в соответствующей стране и назначает технического руководителя, которому непосредственно подчиняется стипендиат. Имя должностного лица в ответственном органе, которому стипендиаты в первую очередь должны доложить о своем прибытии в принимающую страну, указывается в инструкциях по поездке и оплате (ИПО).

25. Услуги, предоставляемые государственными должностными лицами, с которыми поддерживают контакты стипендиаты, являются тем вкладом соответствующего государства, которое оно вносит в дело реализации идеалов Организации Объединенных Наций. Поэтому стипендиаты должны в полной мере отдавать себе отчет в том, насколько важно сотрудничать с правительствами стран и государственными должностными лицами в целях обеспечения максимальной эффективности программы стипендий.

V. Стипендии, пособия и другие выплаты

A. Стипендии

i) Общие принципы

26. а) Стипендия, выплачиваемая стипендиату во время его пребывания за границей, является ежемесячным пособием, цель которого — покрыть расходы на проживание, питание и удовлетворение других насущных потребностей, таких, как расходы на услуги прачечной и на оплату проезда местным транспортом.

б) Стипендия не является ни заработной платой, ни гонораром. Она не предназначена для того, чтобы покрывать текущие расходы стипендиата в его стране на самого себя или членов его семьи. Во время пребывания стипендиата за границей правительство его страны, как правило, продолжает выплачивать ему на родине заработную плату или пособия.

в) Стипендия начисляется со дня отъезда стипендиата из своей страны, и ее выплата прекращается в день завершения осуществления программы стипендий, включая не более чем два дня в пути при поездке по самому прямому и экономичному маршруту. Стипендиат должен заблаговременно забронировать обратный билет.

д) Стипендия, как правило, выплачивается в валюте принимающей страны.

ii) Размер стипендии

27. а) Размер стипендии устанавливается Организацией Объединенных Наций. Ставки периодически пересматриваются исходя из фактических расходов стипендиатов в различных странах обучения.

б) Для каждой страны, как правило, устанавливаются две различные ставки стипендии: ставка на время поездки и ставка для постоянного проживания. Для стипендиатов, обучающихся в Соединенных Штатах, а именно для тех, кто обучается на дневных отделениях университетов или других заведений, установлена академическая ставка.

в) Стипендии для стипендиатов Организации Объединенных Наций устанавливаются по максимальным ставкам. Организация Объединенных Наций оставляет за собой право выплачивать стипендии по более низким ставкам, когда это оправдано условиями осуществления программы стипендий.

d) Когда стипендиат посещает учебное заведение или заведение по профессиональной подготовке, которое предоставляет жилье или обеспечивает питание, или когда жилье и питание оплачиваются напрямую Организацией Объединенных Наций, размер стипендии, выплачиваемой стипендиатам, сокращается на соответствующую сумму. В случаях, когда стипендиату обеспечивается и питание, и жилье, 30 процентов суммы стипендии, исчисленной по применимой ставке, выплачивается в качестве карманных денег. В тех случаях, когда учебное заведение бесплатно предоставляет только питание или жилье, стипендиату выплачивается 60 процентов суммы стипендии.

e) Стипендия выплачивается по ставке на время поездки или ставке для постоянного проживания в соответствии со следующими принципами:

i) стипендия по ставке на время поездки выплачивается за первый месяц пребывания в каждой принимающей стране, независимо от характера программы стипендий;

ii) если программой предусматривается обучение в одном единственном месте, стипендиат считается резидентом, и по истечении первого месяца пребывания ему выплачивается стипендия по ставке для постоянного проживания. Когда стипендиат-резидент совершает официальные краткосрочные выезды за пределы места пребывания, размер его стипендии повышается до уровня ставки на время поездки на конкретный период, охватываемый поездкой;

iii) если программой предусматривается последовательное обучение в течение определенных периодов времени в нескольких местах, стипендиат считается лицом, совершающим поездку. Ему выплачивается стипендия по ставке на время поездки. В каждом случае, когда период пребывания в одном месте превышает 30 дней, размер стипендии сокращается до уровня ставки для постоянного проживания.

Если стипендиат обучается в своей собственной стране, порядок установления размера стипендии является следующим:

iv) по вопросу о том, какая ставка стипендии является достаточной, проводятся консультации с Представителем-резидентом ПРООН;

v) как правило, для стипендиата, обучающегося в своем родном городе/месте службы, местная ставка для постоянного проживания сокращается на 50 процентов, а стипендиату, обучающемуся за пределами своего родного города/места службы, стипендия выплачивается по полной местной ставке для постоянного проживания.

iii) Форма платежа

28. a) Когда местом первой остановки стипендиата является ДЭСВОООН в Нью-Йорке, это подразделение выплачивает ему месячную стипендию по ставке на время поездки, установленной для его первой принимающей страны, плюс пособие на приобретение книг. Сотрудник по вопросам стипендий сообщает ему о порядке осуществления выплат в счет стипендии.

b) Когда местом первой остановки стипендиата является его первая принимающая страна, ответственный орган в этой стране информирует его о

порядке осуществления выплат в счет стипендии. Вместе со своей первой месячной стипендией стипендиат получает пособие на приобретение книг.

с) Выплаты в счет стипендии могут производиться любым из нижеперечисленных способов:

- i) чеком Организации Объединенных Наций;
- ii) через банк в принимающей стране;
- iii) через Представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций;
- iv) через ответственный орган в принимающей стране;
- v) банковским аккредитивом;
- vi) почтовым денежным переводом.

d) Датой, с которой начинает начисляться стипендия, является официальная дата отбытия стипендиата из своей страны, и выплаты в счет стипендии, как правило, производятся на месячной основе.

e) По завершении осуществления программы профессиональной подготовки стипендиат обязан связаться со своим ответственным органом, который, в случае необходимости, оказывает стипендиату помощь в организации отъезда в свою страну. Если в этом возникает необходимость, ответственный орган сообщает точные даты ДЭСВООН в Нью-Йорке, а затем выплаты в счет стипендии корректируются таким образом, чтобы охватить период до дня возвращения стипендиата в свою страну самым прямым маршрутом.

f) Стипендиату, который по той или иной причине вынужден вернуться в свою страну до даты окончания периода его запланированного обучения, следует иметь в виду, что выплаты в счет его стипендии производятся лишь до того дня, когда он возвращается в свою страну воздушным транспортом, следуя самым прямым маршрутом. В том случае, если выплаченная стипендиату сумма превышает размер причитающейся ему стипендии, он обязан вернуть разницу.

В. Пособия

i) Пособие на приобретение книг

29. a) Каждый стипендиат ДЭСВООН имеет право на получение пособия на приобретение книг, предназначенного для покрытия расходов на покупку технических публикаций, необходимых ему для прохождения профессиональной подготовки или обучения.

b) Надбавка на приобретение книг выплачивается в полном размере в валюте страны обучения в начале периода осуществления программы. В случае продления периода осуществления программы сверх первоначально установленного срока надбавка на приобретение книг, право на получение которой возникает в связи с продлением, выплачивается в полном размере в начале нового периода.

с) В некоторых случаях необходимые книги предоставляются страной пребывания или должностным лицом, отвечающим за специальную профессиональную подготовку, и в этом случае надбавка на приобретение книг стипендиату не выплачивается.

ii) Пособие на приобретение принадлежностей

30. Стипендиату может выплачиваться возмещение в размере до 100 долл. США для покрытия расходов в связи с приобретением принадлежностей, необходимых для его обучения. Такое возмещение выплачивается по представлении подтверждающих документов и по письменной рекомендации руководителя.

iii) Пособие для научной работы

31. Когда программой профессионального обучения стипендиата, разработанной Организацией Объединенных Наций, предусматривается проведение научной работы, Организация Объединенных Наций выплачивает стипендиату специальное пособие в размере до 750 долл. США в валюте страны обучения в связи с написанием им крупной научной работы, кандидатской или докторской диссертации, не связанной с получением ученой степени. Такое возмещение выплачивается только по представлении подтверждающих документов (счетов) и по рекомендации руководителя.

iv) Перепечатка обычных заданий, выполняемых в ходе обучения

32. Требования о возмещении расходов на перепечатку обычных заданий, выполняемых в ходе обучения, не принимаются, поскольку такие задания не считаются крупными научными работами или частями крупных научных работ или диссертаций.

v) Итоговые отчеты

33. Пособие для составления итогового отчета, который стипендиат обязан представить по завершении осуществления программы стипендий, не выплачивается.

vi) Пособие в связи с окончанием обучения (истечением срока осуществления программы подготовки)

34. В конце срока обучения вместе с последней выплатой в счет стипендии, производимой в валюте последней принимающей страны, стипендиатам выплачиваются пособия в связи с окончанием обучения по следующим трем ставкам:

а) единовременное пособие в размере 100 долл. США — по программам стипендий продолжительностью до шести месяцев;

б) единовременное пособие в размере 200 долл. США — по программам стипендий продолжительностью до одного года;

с) единовременное пособие в размере, не превышающем 400 долл. США, — по долгосрочным программам стипендий, по усмотрению

соответствующего учреждения, если это оправдано условиями программы, включая срок ее осуществления.

vii) Прочие выплаты

35. Путевые расходы, совокупный размер которых не превышает сумму, эквивалентную 10 долл. США и менее, не возмещаются.

C. Плата за обучение и другие вопросы

i) Плата за обучение

36. Организация Объединенных Наций оплачивает обучение стипендиатов и покрывает связанные с учебным процессом расходы, если таковая плата установлена, в отношении учебных курсов или экзаменов в том случае, если это является неотъемлемой частью программы профессиональной подготовки, разработанной Организацией Объединенных Наций.

ii) Страхование

37. Стипендиаты автоматически становятся участниками используемого ДЭСВООН всеобъемлющего глобального плана страхования «Ван Бреда», которым предусматривается страхование медицинских расходов, расходов в связи со смертью и потерей трудоспособности (более подробная информация содержится в приложении).

iii) Ответственность перед третьими лицами за причиненный ущерб здоровью или имуществу

38. ДЭСВООН не несет никакой ответственности перед третьими лицами за причиненный стипендиатами ДЭСВООН ущерб здоровью или имуществу.

VI. Итоговый отчет

A. Представление отчетов

39. а) По завершении программы подготовки и до возвращения в свою страну стипендиат обязан представить своему руководителю итоговый отчет в печатном виде в пяти экземплярах плюс по одному экземпляру на каждую дополнительную принимающую страну.

б) Расходы на перепечатку итоговых отчетов Организацией Объединенных Наций не возмещаются.

B. Публикация отчетов

40. Если стипендиат желает опубликовать любой из отчетов, составленных им для ДЭСВООН в качестве стипендиата ДЭСВООН, он обязан получить соответствующее разрешение ДЭСВООН через его Секцию профессиональной подготовки и стипендий, которая в этом случае должна заручиться согласием

правительства соответствующей страны. Текст публикуемого отчета должен предваряться следующим заявлением:

«Мнения, изложенные в настоящем отчете, являются мнениями автора и не обязательно совпадают с мнениями ДЭСВООН или органов страны или стран, которые предоставили свои средства для целей их использования Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам».

Приложение I

Руководящие принципы составления итогового отчета

Одной из обязанностей каждого стипендиата Организации Объединенных Наций является представление отчетов. Нижеуказанные отчеты необходимы для определения того, осуществляется ли программа удовлетворительным образом, успешно ли она завершена и приносит ли пользу профессиональная подготовка за рубежом. Они служат источником ценной информации для будущих программ стипендий. Кроме того, они позволяют оценить вклад программ стипендий Организации Объединенных Наций в экономическое и социальное развитие различных стран, граждане которых являлись участниками таких программ.

Язык составления отчетов

Отчеты, как правило, составляются на английском, французском или испанском языке. Они могут быть составлены на каком-либо ином языке только с заранее полученного на то разрешения Организации Объединенных Наций.

Промежуточный отчет

а) В середине срока своего обучения Вы должны представить своему руководителю отчет в трех экземплярах с описанием работы, проделанной Вами за первую половину срока обучения, и с указанием того, какую работу Вы намереваетесь проделать за оставшийся срок осуществления программы подготовки.

б) Промежуточный отчет должен быть кратким, но содержательным, а именно в нем должны быть освещены важнейшие аспекты Вашей подготовки, достигнутые результаты и испытываемые трудности, если таковые имеются.

в) Стипендиат, совершающий поездки, должен перечислить посещенные места, заведения, учреждения и объекты, а также изложить планы относительно будущих поездок с указанием возможных новых адресов.

г) Стипендиат-резидент, прикрепленный к учебному заведению, должен представить отчет о курсах, на которые он записался, и его отчет должен быть одобрен его руководителем, которому надлежит приложить к нему, в зависимости от обстоятельств, два экземпляра удостоверенного листка успеваемости или официальной справки об академических успехах стипендиата.

д) Ответственный орган должен передать два экземпляра промежуточного отчета Организации Объединенных Наций.

е) Стипендиаты, срок обучения которых составляет менее трех месяцев, представлять промежуточный отчет не обязаны.

Итоговый отчет

а) По завершении Вашей профессиональной подготовки и до возвращения в свою страну Вы должны представить вашему руководителю

итоговый отчет в пяти экземплярах. Ответственный орган должен передать четыре экземпляра этого доклада Организации Объединенных Наций, которая в свою очередь должна препроводить один из них правительству Вашей страны. Если Вы проходили подготовку в двух или нескольких странах, Вы должны также представить еще по одному экземпляру на каждую дополнительную принимающую страну, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла препроводить Ваш отчет соответствующим ответственным органам в этих дополнительных странах.

б) Ваш итоговый отчет должен быть ясным, кратким и законченным по своему содержанию. После сжатого изложения конкретной проблемы или проблем, которые побудили правительство Вашей страны выдвинуть Вашу кандидатуру на соискание стипендии Организации Объединенных Наций, Вы должны объяснить, в четких выражениях, какую именно пользу Вы извлекли из Вашей профессиональной подготовки за рубежом, а также с какими трудностями Вам пришлось столкнуться, разумеется, если такие трудности возникли. Вам следует указать, каким образом и в какой степени методы, приемы и практика, с которыми Вы ознакомились благодаря программе стипендий Организации Объединенных Наций, можно адаптировать к условиям, преобладающим в Вашей стране, и как это может способствовать ее развитию. В отчет следует включить рекомендации и пожелания, которые Вы, возможно, хотели бы высказать правительству Вашей страны, а также Ваше обоснование этих рекомендаций и предложений в свете реалистичной оценки ограничений, обусловленных нехваткой ресурсов в Вашей стране и трудностями адаптации. В отчете должна также содержаться критическая оценка программы вашей профессиональной подготовки. По своему объему отчет, как правило, не должен превышать 15-20 страниц, хотя в приложения к нему Вы можете включить любые вспомогательные технические или описательные материалы, которые, по Вашему мнению, необходимы для полного понимания содержащихся в отчете выводов и предложений. Приложения к отчету должны включать, например, перечисление в хронологическом порядке посещенных Вами заведений или учреждений и объектов или проектов, а также пройденных Вами курсов и семинаров или совещаний, в которых вы приняли участие.

Контрольный отчет

Организация Объединенных Наций хотела бы сохранить контакт с Вами по завершении программы Вашей подготовки и получить от Вас информацию о том, каким образом Вам удалось применить знания, приобретенные в ходе обучения по программе стипендий, на благо Вашей страны. С этой целью примерно через шесть месяцев после Вашего возвращения в свою страну Вам будет направлен вопросник, посвященный итогам обучения. Цель этого вопросника, который Вы должны будете заполнить в трех экземплярах, — выяснить у каждого бывшего стипендиата Организации Объединенных Наций, какой деятельностью он занимается и как он использует опыт, накопленный во время обучения в рамках программы стипендий. Полные ответы на все пункты вопросника каждым стипендиатом имеют важное значение для правильной оценки и продуманного развития программы стипендий Организации Объединенных Наций и деятельности в области профессиональной подготовки в целом и для будущих стипендиатов из Вашей страны в частности.

Публикация отчетов

Если Вы захотите опубликовать любой из отчетов, составленных Вами для Организации Объединенных Наций в качестве стипендиата Организации Объединенных Наций, Вы обязаны получить соответствующее разрешение Организации Объединенных Наций через Секцию профессиональной подготовки и стипендий, которая в этом случае должна заручиться согласием правительства соответствующей страны. Кроме того, текст публикуемого отчета должен предваряться следующим заявлением:

«Мнения, изложенные в настоящем отчете, являются мнениями автора и не обязательно совпадают с мнениями Организации Объединенных Наций или органов страны или стран, которые предоставили свои средства для целей их использования Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам».

VII. Правила, касающиеся организации ознакомительных поездок, групповой подготовки, семинаров, симпозиумов и практикумов

A. Материальные права участников

41. Участники обладают следующими материальными правами:

а) *международные поездки* — в оба конца, воздушным транспортом, самым прямым и экономичным маршрутом;

б) *внутренние поездки* — внутри страны (стран) обучения, в соответствии с официальной программой;

с) *суточные* — по ставке Организации Объединенных Наций, установленной для страны (стран), посещаемых во время ознакомительной поездки. В некоторых случаях выплачиваются не суточные, а стипендия по применимой ставке. Суточные подлежат выплате участникам начиная с официального дня приезда по последний день официальной программы плюс суточные за один день, предназначенные для покрытия различных путевых расходов (например, расходов на питание в пути, оплату аэропортовых сборов, проезда от дома до аэропорта и от аэропорта до дома). Когда ознакомительная поездка охватывает две или несколько стран, суточные выплачиваются начиная с официального дня прибытия в первую принимающую страну по последний день официальной программы в последней посещенной принимающей стране плюс суточные за один день по ставке, установленной для последней принимающей страны;

д) *оплата обучения или профессиональной подготовки по предварительному согласованию с Организацией Объединенных Наций*. В особых случаях, когда того требует программа обучения, Организация Объединенных Наций может покрывать расходы на устный перевод, однако в силу того, что такие расходы Организацией Объединенных Наций обычно не покрываются, необходимо запрашивать соответствующее разрешение на это в Центральных учреждениях;

- e) отправка участниками сверхнормативного багажа не оплачивается;
- f) когда участникам семинара обеспечивается питание и проживание, размер суточных сокращается до 20 процентов, за исключением дополнительного дня, упомянутого в пункте (с) выше, суточные за который выплачиваются по полной ставке.

В. Медицинское страхование и требования к состоянию здоровья

42. Участники ознакомительных поездок автоматически становятся участниками используемого ДЭСВООН всеобъемлющего глобального плана страхования «Ван Бреда», которым предусматривается страхование медицинских расходов, расходов в связи со смертью и потерей трудоспособности при условии, что до отъезда участники прошли соответствующее медицинское обследование. Для участников программы ознакомительных поездок продолжительностью до одного месяца достаточно представить справку о нормальном состоянии здоровья, удостоверенную уполномоченным на то терапевтом. Для участников программ ознакомительных поездок продолжительностью свыше одного месяца требуется пройти такое же медицинское обследование, что и стипендиатам (см. пункт 6(a) настоящей брошюры).

С. Отказ ДЭСВООН от ответственности

43. Организация Объединенных Наций не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный участникам и здоровью или имуществу третьих лиц.

Д. Обязанности участников ознакомительных поездок

44. Участники ознакомительных поездок обязаны:

- a) проходить обучение по программе в соответствии с инструкциями, полученными от Организации Объединенных Наций;
- b) посвящать все свое время обучению по программе, как это предписано ответственным органом в стране обучения и Организацией Объединенных Наций;
- c) всегда вести себя таким образом, чтобы это соответствовало их статусу участников программы Организации Объединенных Наций;
- d) воздерживаться на протяжении всего периода осуществления программы от участия в политической, коммерческой или любой другой деятельности, не совместимой с программой обучения;
- e) представить Организации Объединенных Наций итоговый отчет об ознакомительной поездке;
- f) по завершении ознакомительной поездки вернуться в свою страну.

Е. Итоговый отчет

45. По завершении ознакомительной поездки участник обязан представить Представителю-резиденту в своей стране краткий отчет (объемом в 2–6 страниц, в пяти экземплярах). В отчете должно быть указано: а) достигла ли программа поставленных перед ней целей; и б) какую пользу программа принесла участнику и как участник намеревается использовать полученные в ходе ознакомительной поездки знания в своей будущей работе.

В отчет *не* следует включать описание всех совершенных поездок. Если в ознакомительной поездке принимали участие несколько человек, то они могут представить единый отчет, который должен быть подписан всеми участниками. Любой участник, не подписавший групповой отчет, обязан представить индивидуальный отчет, содержащий информацию по всем вышеперечисленным пунктам.